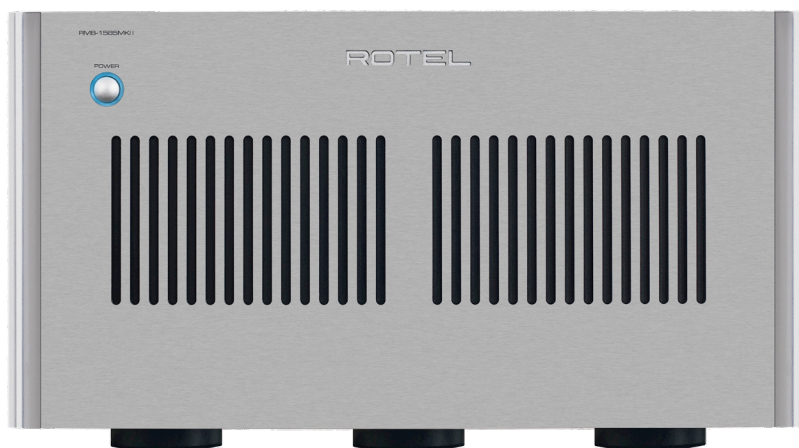


ROTEL®



RMB-1585MKII

Five Channel Power Amplifier
Amplificateur de puissance 5 canaux
Fünfkanal-Endstufen
Etapas de Potencia de Cinco Canales
5-kanaals vermogensversterker
Amplificator finali a 5 canali
5-kanals slutsteg
5-канальный усилитель мощности

Owner's Manual
Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Manual de Instrucciones
Manuale di istruzioni
Gebruiksaanwijzing
Instruktionsbok
Инструкция пользователя

Información Importante Relacionada con la Seguridad

ADVERTENCIA: No hay componentes manipulables por el usuario en el interior del aparato. Cualquier operación de mantenimiento debe ser llevada a cabo por personal cualificado.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de que se produzca un incendio o una descarga eléctrica, no exponga el aparato al agua o la humedad ni permita que ningún objeto extraño penetre en su interior. Si el aparato está expuesto a la humedad o algún objeto extraño penetra en su interior, desconecte inmediatamente el cable de alimentación de la red eléctrica. En caso de que fuera necesario, envíe el aparato a un especialista cualificado para su inspección y posterior reparación.

Lea todas las instrucciones del presente manual. Conserve este manual.

Tenga siempre en mente las advertencias

Siga escrupulosamente todas las instrucciones relacionadas con el funcionamiento del mismo.

No utilice este aparato cerca del agua.

Limpie el exterior del aparato únicamente con una gamuza seca o un aspirador.

No coloque nunca el aparato en una cama, un sofá, una alfombra o una superficie similar susceptible de bloquear las ranuras de ventilación. Si el aparato está ubicado en la estantería de una librería o un mueble, debe haber suficiente espacio a su alrededor y ventilación en el mueble para permitir una refrigeración adecuada.

Mantenga al aparato alejado de radiadores, estufas, cocinas o de cualquier otra instalación que produzca calor.

Una clavija polarizada incluye dos patillas, una de ellas más ancha que la otra. Una clavija con toma de tierra incluye dos patillas más una tercera para la conexión de masa. Esta configuración está pensada para su seguridad. No intente desactivar los terminales destinados a la conexión a tierra o polarización. Si la clavija suministrada no se adapta a su toma de corriente, le rogamos que consulte a un técnico especializado para que sustituya la toma obsoleta por una de última generación.

No coloque el cable de alimentación en lugares en que pueda ser aplastado, perforado, doblado en ángulos críticos, expuesto al calor o dañado de algún modo. Preste particular atención al punto de unión entre el cable y la toma de corriente y también a la ubicación de esta última en el panel posterior del aparato.

Utilice únicamente accesorios especificados por el fabricante.

Utilice el aparato únicamente con una carretilla, un soporte, un mueble o un sistema de estantes suficientemente fuerte como para sostener el aparato.

Tenga cuidado cuando mueva el aparato junto con el mueble o pie que lo soporte ya que en caso de caída podría lastimarse el aparato.

El cable de alimentación debería desconectarse de la red eléctrica cuando el aparato no vaya

a ser utilizado durante un largo período de tiempo.

Deje inmediatamente de utilizar el aparato y envíelo a un servicio técnico cualificado para su inspección/repación si: el cable de alimentación o alguna clavija del mismo ha sido dañado; han caído objetos o se ha derramado líquido en el interior del aparato; el aparato ha sido expuesto a la lluvia; el aparato muestra signos de funcionamiento inadecuado; el aparato ha sido golpeado o dañado de algún modo.

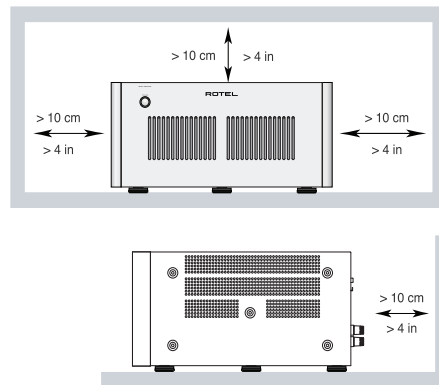
El aparato no debería ser utilizado en un clima tropical.

En ningún caso debe impedirse la ventilación del aparato cubriendo las aberturas destinadas a tal efecto con objetos tales como periódicos, manteles, cortinas, etc.

No se deben colocar sobre el aparato fuentes de llama desnuda, como por ejemplo velas encendidas.

Tocar terminales o cables sin aislar puede provocar una sensación desagradable.

Debe dejar un mínimo de 10 centímetros de espacio libre alrededor del aparato.



ADVERTENCIA: El conector del cable de alimentación del panel posterior hace las veces de dispositivo de desconexión de la red eléctrica. En consecuencia, el aparato debe ubicarse en un área abierta que permita acceder fácilmente a dicho conector.

El aparato debe ser conectado únicamente a una fuente de alimentación del tipo y la tensión especificados en su panel posterior (corriente eléctrica alterna de 120 V/60 Hz para EE.UU. y 230 V/50 Hz para la Comunidad Europea).

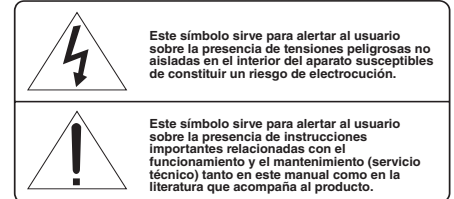
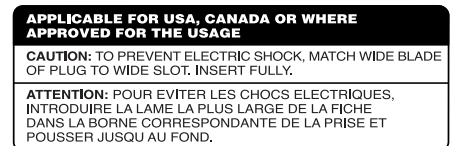
Conecte el aparato a la toma de corriente eléctrica únicamente a través del cable de alimentación suministrado de serie o un equivalente exacto del mismo. No modifique de ningún modo dicho cable. No utilice cables de extensión.

La clavija principal del cable de alimentación permite desconectar por completo el aparato. En consecuencia, para desconectar completamente el aparato de la red eléctrica la clavija principal del cable de alimentación debería ser retirada de la toma de corriente

alterna (CA) correspondiente y el aparato. Esta es la única manera de eliminar por completo la red eléctrica de la aparato.

Para las conexiones a cajas acústicas, utilice cables de Clase 2 con el fin de asegurar una instalación adecuada y minimizar el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

Este dispositivo satisface el Apartado 15 de la Normativa FCC, estando sujeto a las siguientes condiciones: (1) Este dispositivo no debe provocar interferencias molestas y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia que reciba, incluyendo aquellas susceptibles de influir negativamente en su funcionamiento.



Los productos Rotel están diseñados para satisfacer la normativa internacional en materia Restricción del Uso de Sustancias Peligrosas (RoHS) en equipos eléctricos y electrónicos y la eliminación de Residuos Procedentes de Equipos Eléctricos y Electrónicos (WEEE). El símbolo del carrito de la basura tachado indica la plena satisfacción de las citadas normativas y que los productos que lo incorporan deben ser reciclados o procesados debidamente en concordancia con las mismas.



Asignación de Patillas:

Audio Balanceado
(conector XLR de 3 polos):
Patilla 1: Masa / Pantalla
Patilla 2: En fase / +ve / Caliente
Patilla 3: Fuera de fase / -ve / Frio

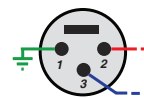
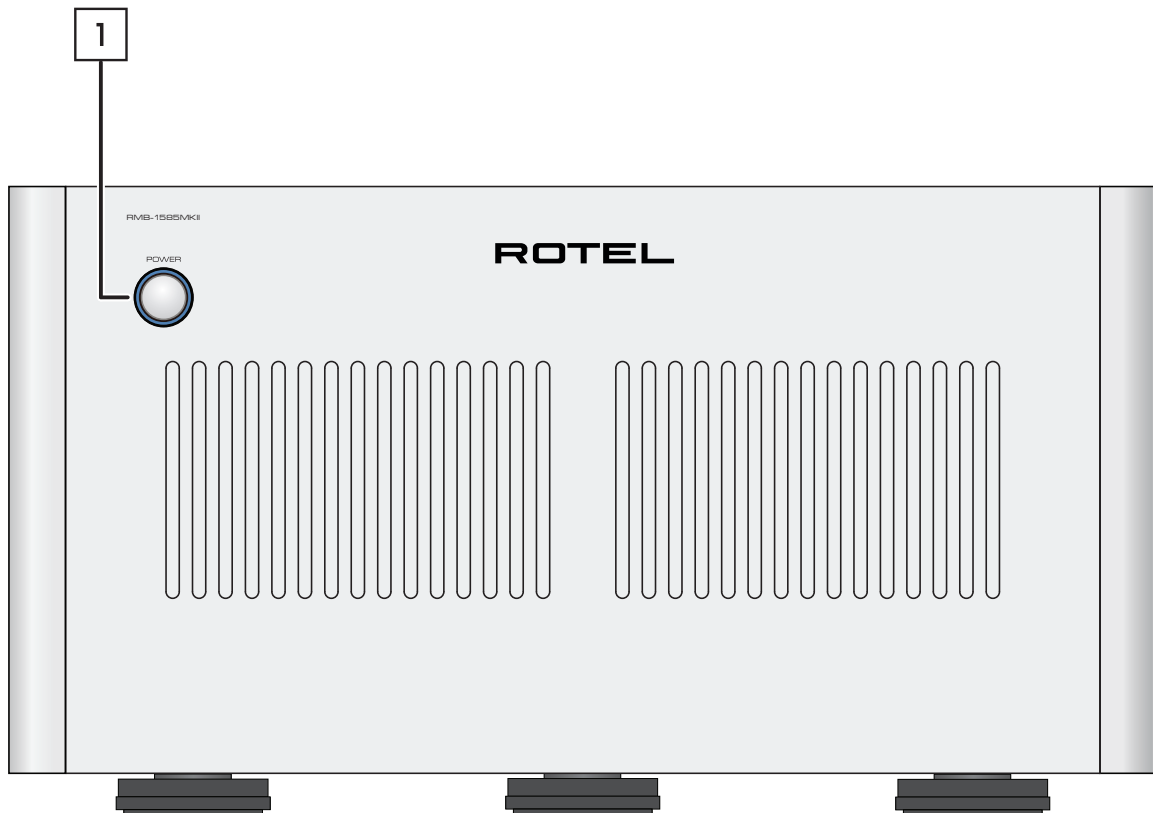


Figure 1-1: Controls and Connections
Commandes et branchements
Bedienelemente und Anschlüsse
Controles y Conexiones

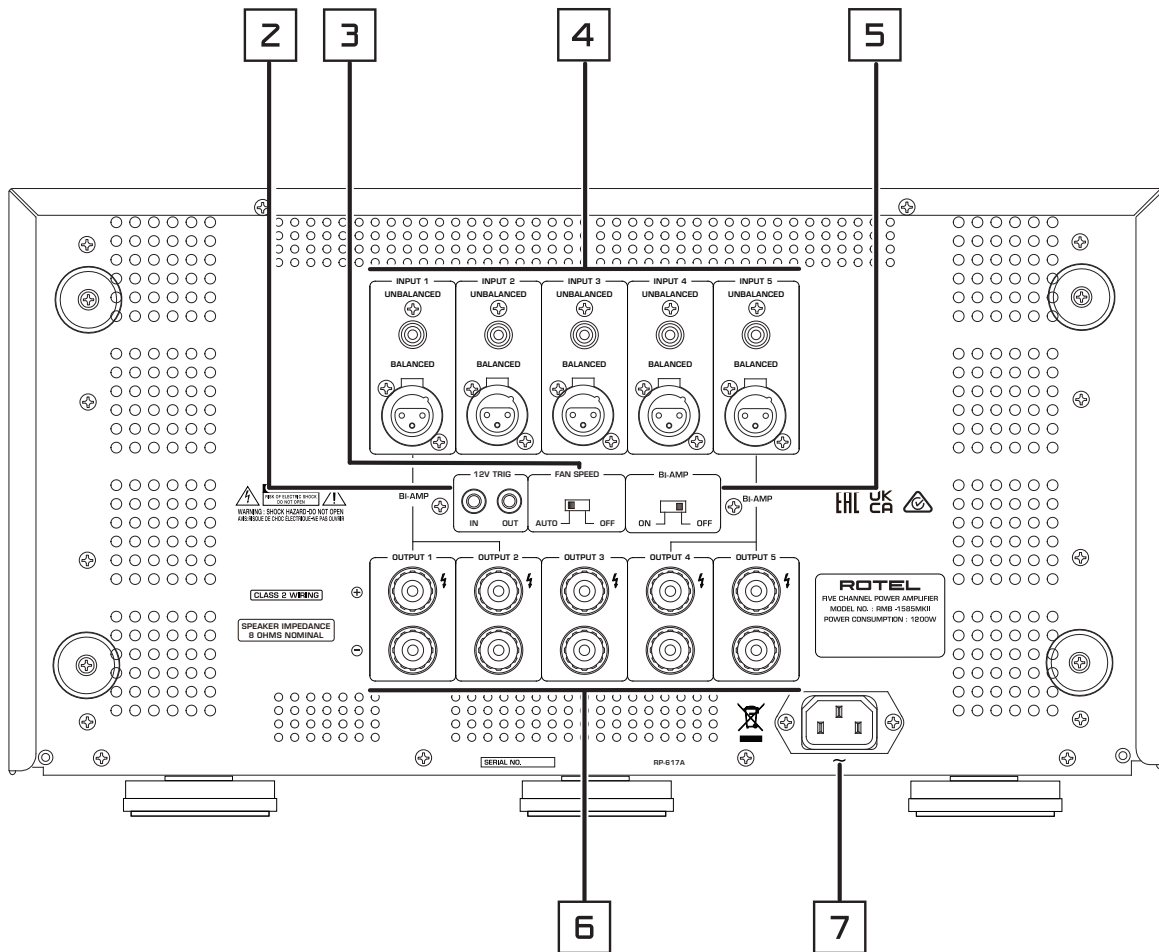
Controlli e connessioni
De bedieningsorganen en aansluitingen
Kontroller och anslutningar
Органы управления и разъемы



1: Botón power y Indicador de encendido
Activar la unidad o ponerla en modo de espera.

Figure 1-2: Controls and Connections
Commandes et branchements
Bedienelemente und Anschlüsse
Controles y Conexiones

Controlli e connessioni
De bedieningsorganen en aansluitingen
Kontroller och anslutningar
Органы управления и разъемы



2: Conexiones del disparador de 12 voltios
 Envía o recibe una señal de disparo de 12V.

3: Interruptor del ventilador
 Incluye ventilador apagado y ventilador automático.

4: Conexiones de señal de entrada
 Incluye conectores de entrada RCA y entrada balanceada.

5: Interruptor de las Bi-amplificación
 Activar o desactivar el enrutamiento de la señal Bi-amplificación a través del amplificador.

6: Terminales de las cajas acústicas

7: Toma de Corriente Eléctrica Alterna

Figure 2: Analog Inputs and Speaker Outputs Connections

Branchements des entrées analogiques et sorties enceintes acoustiques

Analoge Eingänge und Anschließen der Lautsprecher

Entradas Analógicas y Conexiones de Salida a las Cajas Acústicas

Analoge ingången en ljudsprekerutgangen

Collegamenti ingressi analogici ed uscite diffusori

Analoga ingångar och högtalaranslutningar

Аналоговые входы и выходы на колонки

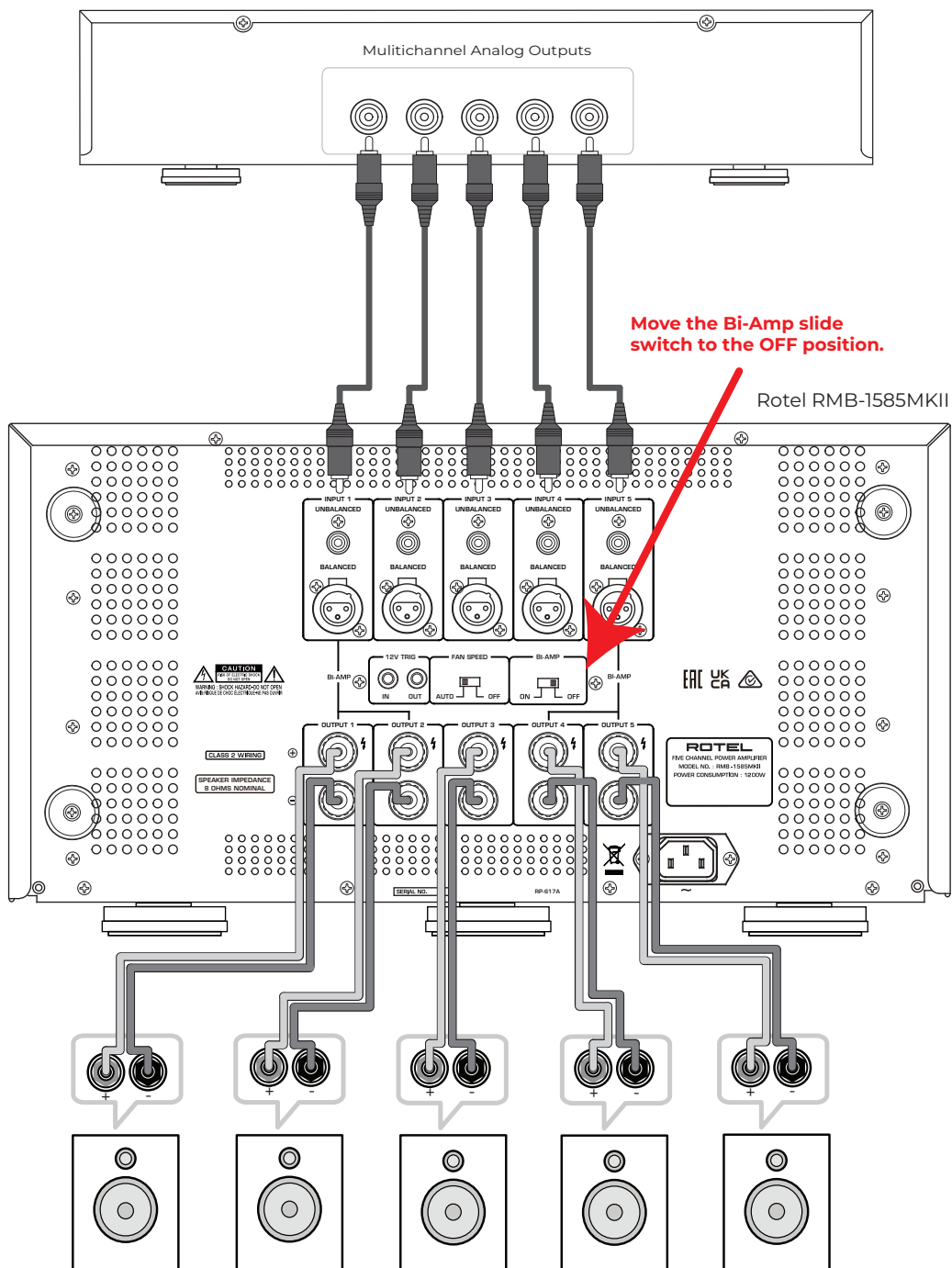


Figure 3: Balanced (XLR) Input Connection
 Branchements des Entrées symétriques (XLR)
 Symmetrische (XLR) Eingänge-Anschlüsse
 Conexiones Entradas Balanceadas (XLR)
 Gebalanceerde ingangen (XLR) verbinding
 Collegamenti Ingressi analogici bilanciati (XLR)
 Anslutningar för Balanserade ingångar (XLR)
 Подсоединение Балансные (XLR) входы

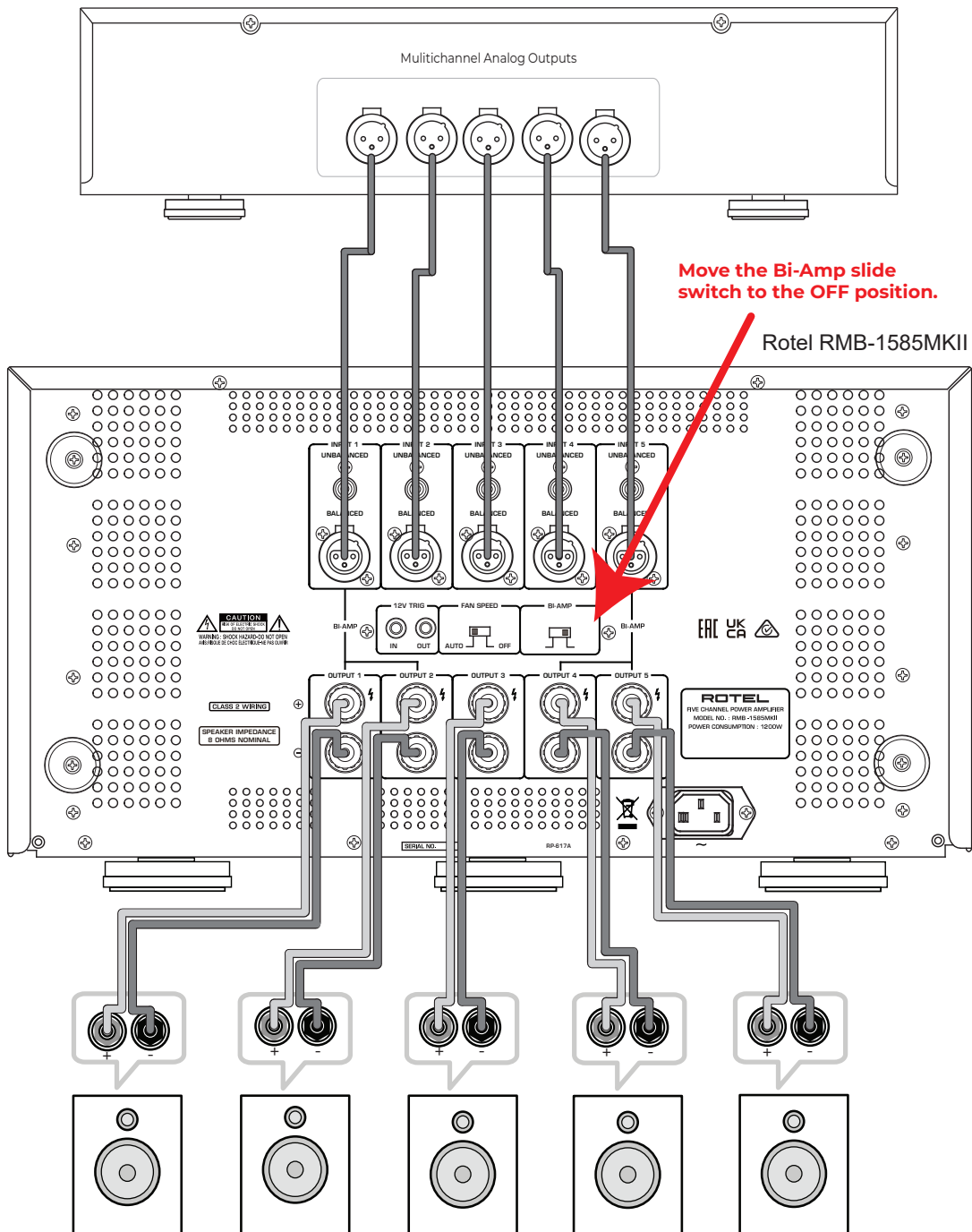
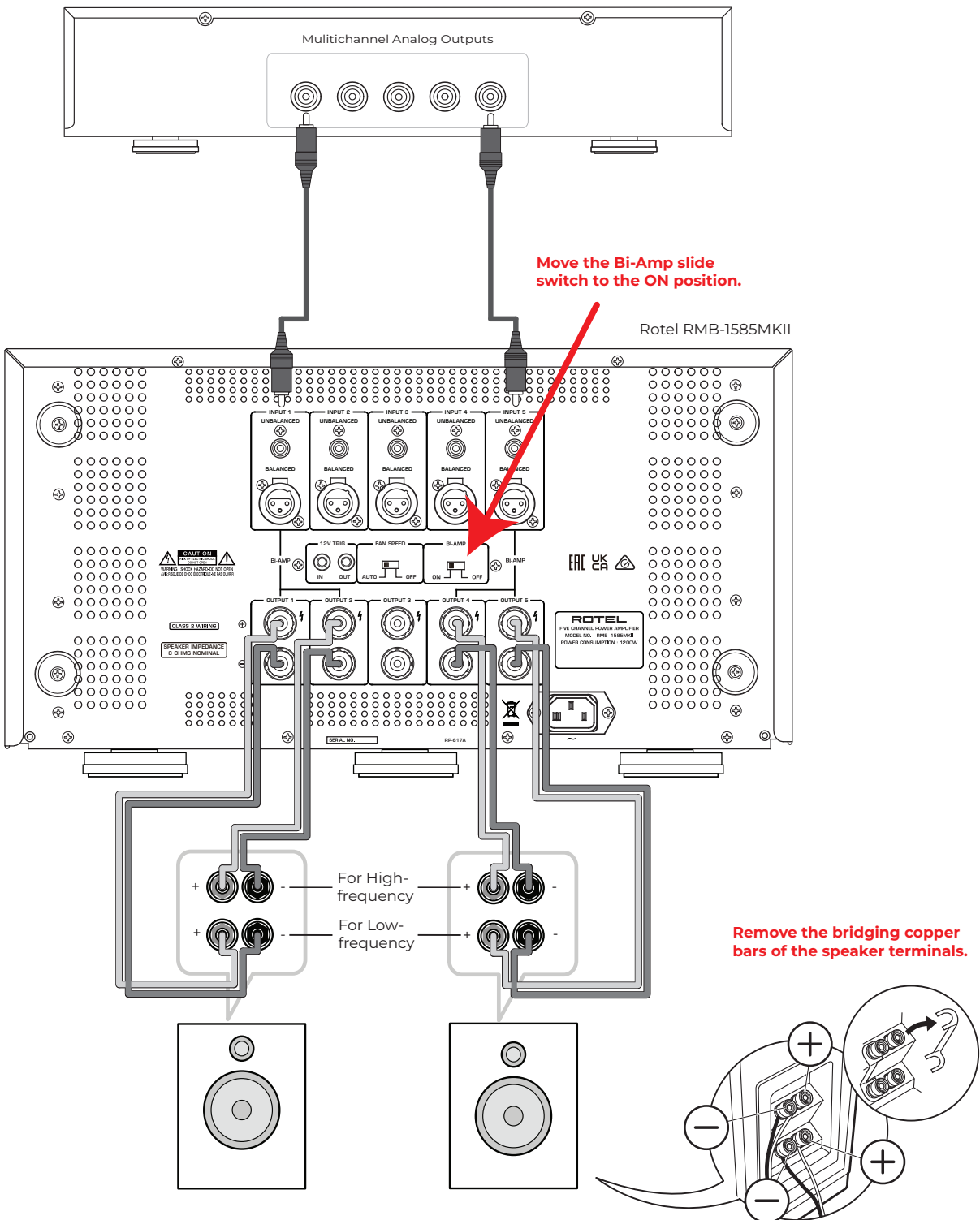


Figure 4: Bi-Amping Connection
 Connexion des bi-amplifiée
 Bi-verstärkte Verbindung
 Conexión de las Bi-amplificación

Bi-versterkte aansluiting
 Collegamento delle bi-amplificazione
 Anslutning av Bi-Amping
 Подсоединение в режиме би-ампинга (Bi-Amping)



Important Notes

When making connections be sure to:

- ✓ Turn off **all** the components in the system **before** hooking up **any** components, including loudspeakers.
- ✓ Turn off **all** components in the system **before** changing **any** of the connections to the system.

It is also recommended that you:

- ✓ Turn the volume control of the amplifier all the way down **before** the amplifier is turned **on or off**.

Remarques importantes

Pendant les branchements, assurez-vous que :

- ✓ **Tous** les maillons sont éteints **avant** leur branchement, **quels qu'ils soient**, y compris les enceintes acoustiques.
- ✓ Éteignez **tous** les maillons **avant** de modifier **quoi que ce soit** au niveau de leurs branchements, quels qu'ils soient.

Il est également recommandé de :

- ✓ Toujours baissez le niveau sonore via le contrôle de volume, **avant d'allumer ou d'éteindre** l'amplificateur.

Wichtige Hinweise

Achten Sie beim Herstellen der Verbindungen auf Folgendes:

- ✓ Schalten Sie **alle** Komponenten im System ab, **bevor** Sie Geräte (einschließlich Lautsprecher) anschließen.
- ✓ Schalten Sie **alle** Komponenten im System ab, **bevor** Sie Anschlüsse im System verändern.

Ferner empfehlen wir, dass

- ✓ Sie die Lautstärke herunterdrehen, **bevor** Sie den Verstärker **ein-** oder **abschalten**.

Notas Importantes

Cuando realice las conexiones, asegúrese de que:

- ✓ Desactiva **todos** los componentes del equipo, cajas acústicas incluidas, **antes** de conectar **cualquier nuevo componente** en el mismo.
- ✓ Desactiva **todos** los componentes del equipo **antes** de cambiar cualquier **conexión del mismo**.

También le recomendamos que:

- ✓ Reduzca el nivel de volumen de su amplificador a cero **antes** de **activarlo o desactivarlo**.

Héél belangrijk

Bij het maken van de verbindingen:

- ✓ Zorg dat niet alleen de RMB-1585MKII, maar de **gehele** installatie uitstaat, als nog niet **alle** verbindingen gemaakt zijn.
- ✓ Zorg dat niet alleen de RMB-1585MKII, maar de **gehele** installatie ook uitstaat, **als** u verbindingen gaat **wijzigen**.

Wij raden u ook aan om

- ✓ De volumeregelaar van de (voor)versterker geheel dicht te draaien (volkomen linksom) **wanneer** u uw eindversterker **aan- of uitzet**.

Note importanti

Quando effettuate i collegamenti assicuratevi di:

- ✓ Spegnerne **tutti** i componenti del sistema **prima** di collegare **qualsiasi** componente, inclusi i diffusori.
- ✓ Spegnerne **tutti** i componenti del sistema **prima** di modificare **qualsiasi** connessione nel sistema.

Vi raccomandiamo inoltre di:

- ✓ Portare il volume a zero **prima** di **accendere o spegnere** l'amplificatore.

Viktigt

Tänk på följande när du gör anslutningar:

- ✓ Stäng av **alla** apparater i anläggningen **innan** du ansluter nya komponenter eller högtalare.
- ✓ Stäng av **alla** apparater i anläggningen **innan** du ändrar någon anslutning.

Du rekommenderas också:

- ✓ Vrida ner volymen på förstärkaren helt och hållet **innan** förstärkaren **slås på eller av**.

Важные замечания








Перед подсоединением:

- ✓ Выключите **все** компоненты, включая колонки.
- ✓ Выключите **все** компоненты в вашей системе, прежде чем что-то в ней **менять**.

Рекомендуется также:

- ✓ Вывести громкость усилителя на **минимум**, перед тем как **включать или выключать** его.

Contenido

Información Importante Relacionada con la Seguridad	2
Figura 1-1: Controles y Conexiones	3
Figura 1-2: Controles y Conexiones	4
Figura 2: Entradas Analógicas y Conexiones de Salida a las Cajas Acústicas	5
Figura 3: Entradas Balanceadas (XLR)	6
Figura 4: Conexión de las Biamplificación	7
Notas Importantes	8
Acerca de Rotel	9
Unas Palabras Sobre los Vatios	9
Para Empezar	10
Algunas Precauciones	10
Colocación	10
Cables	10
Alimentación y Control	11
Toma de Corriente Eléctrica 	11
Conmutador e Indicador Luminoso de Puesta en Marcha 	11
Entrada y Salida para Señal de Disparo de +12 V 	11
Circuitería de Protección 	11
Conexión de la Señal de Entrada 	11
Conexión de las Cajas Acústicas	12
Selección de las Cajas Acústicas	12
Selección del Cable de Conexión de las Cajas Acústicas	12
Polaridad y Puesta en Fase	12
Conexión de las Cajas Acústicas 	12
Conexión de las Salidas para Biamplificación de Cajas Acústicas 	12
Ventiladores de Refrigeración	13
Problemas y Posibles Soluciones	13
El Indicador Luminoso del Panel Frontal No Se Activa	13
Sustitución del Fusible	13
No Hay Sonido	13
El Indicador de Protección está Activado	13
Características Técnicas	13

Acerca de Rotel

Nuestra historia empezó hace más de 60 años. A lo largo de todas estas décadas, hemos recibido cientos de premios por nuestros productos y satisfecho centenares de miles de clientes que se toman muy en serio, al igual que usted, sus momentos de ocio.

Rotel fue fundada por una familia cuyo entusiasta interés por la música le condujo a diseñar y construir componentes de Alta Fidelidad sin ningún tipo de compromiso. Esta pasión ha permanecido inalterada durante todo este tiempo, hasta el punto de que el objetivo de los fundadores de la compañía -proporcionar productos de la máxima calidad a melómanos y audiófilos independientemente de cuales sean sus posibilidades económicas- es compartido por todos sus empleados.

Los ingenieros de Rotel trabajan como un equipo compacto, escuchando y llevando a cabo el ajuste fino de cada nuevo producto hasta que satisface de manera exacta los estándares de calidad musical para los que fue diseñado. Para lograrlo, disponen de la máxima libertad para escoger los mejores componentes allí donde se encuentren. Le sorprenderá agradablemente encontrar exquisitos condensadores procedentes del Reino Unido y Alemania o semiconductores de Japón o Estados Unidos, mientras que los transformadores de potencia toroidales son construidos en la propia factoría de Rotel.

Todos nosotros nos preocupamos por nuestro entorno. Y a medida que se producen y posteriormente desechan más y más aparatos electrónicos, para un fabricante resulta especialmente importante hacer todo lo que le sea posible para poner a punto productos que tengan un impacto negativo mínimo en los vertederos y las capas freáticas.

En Rotel estamos orgullosos de contribuir con nuestra parte. Hemos reducido el contenido en plomo de nuestros componentes electrónicos utilizando una soldadura RoHS especial. Nuestros ingenieros se esfuerzan continuamente por mejorar la eficiencia de las fuentes de alimentación sin comprometer la calidad. Así, en el modo de espera –“standby”- los productos Rotel utilizan una cantidad de energía mínima con el fin de satisfacer las exigencias globales en materia de Consumo de Energía en Standby.

La factoría de Rotel también aporta su granito de arena para cuidar el medio ambiente mediante la aplicación de mejoras constantes en los métodos de ensamblaje de los productos con el fin de conseguir unos procesos de fabricación más limpios y “verdes”.

Le agradecemos que haya adquirido este producto. Estamos seguros de que le proporcionará largos años de disfrute en la escucha de sus grabaciones musicales favoritas.

Unas Palabras Sobre los Vatios

La potencia de salida del RMB-1585MKII se cotiza en 340 vatios para cada canal a 4 ohmios, cuando cinco Canales funcionan juntos a plena potencia.

Rotel ha elegido especificar de este modo la potencia de salida porque su dilatada experiencia le permite afirmar que es la que proporciona el valor más fiel de la capacidad de entrega de potencia tanto de una electrónica integrada como de una etapa de potencia.

Cuando compare las especificaciones correspondientes a distintos productos, debería tener en cuenta que la potencia de salida es a menudo expresada de otras maneras, por lo que es muy posible que la comparación pura y dura entre cifras no proceda. Por ejemplo, es posible que la potencia de salida se dé con un único canal en funcionamiento, por lo que de este modo el valor pertinente sea más alto que el correspondiente a un funcionamiento con todos los canales excitados.

El valor de la impedancia de una caja acústica indica la resistencia eléctrica o carga que presenta cuando es conectada al amplificador y que por regla general suele ser de 8 ó 4 ohmios. Cuanto menor sea la impedancia, más potencia necesitará la caja acústica para ser debidamente excitada. Así, una caja acústica con una impedancia de 4 ohmios necesitará el doble de potencia que otra cuya impedancia sea de 8 ohmios.

No obstante, los amplificadores Rotel están diseñados para funcionar con cualquier impedancia de valor comprendido entre 4 y 8 ohmios y con todos los canales excitados a plena potencia. Es precisamente porque el diseño de los amplificadores Rotel está optimizado para que trabajen con todos los canales excitados que podemos especificar la verdadera potencia de salida para los canales disponibles.

Esto también puede ser importante en términos de disfrute puro y duro. Durante el visionado de películas, es idóneo disponer de un amplificador que sea capaz de hacer trabajar simultáneamente todos sus canales a plena potencia... ¡sobre todo en el caso de la explosión de un volcán!

Para Empezar

Gracias por haber adquirido la Etapa de Potencia de 5 Canales Rotel RMB-1585MKII. Utilizada en un sistema de reproducción musical o audiovisual de alta calidad, le permitirá disfrutar durante muchos años de sus composiciones musicales y sus películas favoritas.

Sus dispositivos de salida, su opulenta fuente de alimentación, el uso de componentes electrónicos de primera calidad y el exclusivo Diseño Equilibrado de Rotel aseguran una calidad sonora soberbia. Por otro lado, una alta capacidad de entrega de corriente hace posible que el RMB-1585MKII puedan atacar fácilmente las altavoces más difíciles del mercado en las condiciones de trabajo más exigentes.

No tengas dudas de que el RMB-1585MKII es capaz de entregar una gran potencia, en concreto 340 vatios continuos por canal respectivamente. En consecuencia, asegúrese de que sus cajas acústicas puedan manejar la potencia del amplificador que las excite. En caso de que tenga alguna duda sobre sus cajas acústicas, contacte con su detallista Rotel autorizado para que le aconseje al respecto.

El amplificador es fácil de instalar y usar. Si usted ya está experimentado en el manejo de etapas de potencia, en principio no debería encontrar nada que le resultara especialmente complicado durante la puesta a punto inicial de los mismos. Basta con que conecte el resto de componentes de su equipo y disfrute con su música preferida.

Algunas Precauciones

ADVERTENCIA: Para evitar que se produzcan posibles daños en su equipo, le aconsejamos que desconecte TODOS los componentes del mismo cuando conecte o desconecte las cajas acústicas o cualquiera de los componentes asociados. No vuelva a conectar

los componentes del equipo hasta que esté seguro de que las conexiones sean correctas y seguras. Preste una atención particular a los cables de conexión a cajas. No debe haber ningún conductor suelto de los mismos susceptible de contactar con los otros cables de conexión a cajas o con el chasis del amplificador.

Le rogamos que lea cuidadosamente el presente manual. Además de las instrucciones básicas de instalación y puesta a punto de la amplificador, incluye información de gran valor sobre las diferentes configuraciones que permite el aparato, así como información general que le ayudará a optimizar las prestaciones de su sistema. Le rogamos asimismo que contacte con su distribuidor autorizado de productos Rotel para cualquier duda o consulta. No le quepa la menor duda de que todos sus comentarios y observaciones serán bien recibidos.

Guarde el embalaje de la amplificador y todo el material en él contenido para un posible uso futuro del mismo. El embalaje o transporte de la amplificador en condiciones diferentes de las originales puede dañar seriamente el aparato.

Si se incluye en la casilla, complete la tarjeta de registro del propietario o regístrese en línea. Asegúrese asimismo de mantener en su poder la factura de compra puesto que la misma constituye el mejor recordatorio de la fecha de compra, un dato esencial en caso de que necesitara asistencia técnica durante el período de garantía.

Colocación

Al igual que todos los componentes de audio que manejan señales de bajo nivel, este amplificador puede verse afectado por su entorno. Evite colocar el aparato encima de otros componentes. Evite asimismo situar los cables que transporten señales de audio cerca de los de alimentación ya que de este modo se minimizará la posibilidad de que se capten zumbidos o interferencias.

La RMB-1585MKII genera calor como una parte de su funcionamiento normal. Tanto los disipadores térmicos como las ranuras de ventilación del aparato están perfectamente capacitados para eliminar este calor. Las ranuras de ventilación situadas en la cubierta superior deben permanecer siempre despejadas. Debería dejar unos 10 centímetros de espacio libre alrededor del chasis y permitir una circulación de aire razonable para evitar que el aparato se caliente en exceso.

Tenga igualmente en cuenta el peso del amplificador cuando seleccione una ubicación determinada para su instalación. Asegúrese por tanto de que la estantería o mueble elegido pueda soportarlo. Le recomendamos que instale el aparato en muebles diseñados específicamente para albergar componentes de audio. Dichos muebles están concebidos para reducir o suprimir vibraciones que pueden afectar negativamente a la calidad del sonido. Consulte a su distribuidor autorizado de productos Rotel para que le aconseje acerca de los muebles más adecuados para su equipo y sobre la adecuada instalación en los mismos de sus componentes de audio.

Cables

Asegúrese de que los cables de alimentación, digitales y de modulación de su equipo estén alejados entre sí ya que de este modo se minimizarán las posibilidades de que la señal de audio se vea afectada por ruido o interferencias procedentes de los cables digitales o de alimentación. El uso sistemático de cables apantallados de alta calidad también contribuirá a prevenir la entrada de ruido o interferencias susceptibles de degradar la calidad sonora de su equipo. Si tiene alguna pregunta que realizar al respecto, le recomendamos que visite a su distribuidor autorizado de

productos Rotel para que le aconseje los cables más adecuados para su sistema.

Alimentación y Control

Toma de Corriente Eléctrica 7

Su amplificador está configurado en fábrica para que trabaje con la tensión de red correcta correspondiente al país en el que haya sido comprado (115 voltios de corriente alterna/60 Hz para Estados Unidos y 230 voltios de corriente alterna/50 Hz para la Comunidad Europea). Dicha configuración está indicada en un lugar visible del panel posterior del aparato.

NOTA: En caso de que tuviese que trasladar su amplificador a otro país, es posible reconfigurarlo para que pueda trabajar con una tensión de red diferente de la establecida en fábrica. No intente llevar a cabo esta conversión por su cuenta. El acceso al interior del amplificador le expondrá a tensiones peligrosas. Para cualquier información al respecto, le rogamos que contacte con personal cualificado o llame al departamento de asistencia técnica postventa de Rotel.

NOTA: Algunos productos están destinados a ser vendidos en más de un país, y en consecuencia se suministran de serie con más de un cable de alimentación. Le rogamos que utilice únicamente el cable de alimentación correspondiente a su país/región.

Como consecuencia de su elevada potencia, el amplificador puede drenar una cantidad de corriente considerable. Además, debería ser conectado directamente a una toma de corriente alterna. Tanto la RMB-1585MKII debe ser conectada a una toma de corriente eléctrica polarizada de 3 clavijas. No utilice cables de extensión. Puede utilizarse una regleta siempre y cuando la misma (y la toma de corriente eléctrica) sea capaz de manejar la corriente solicitada por el amplificador y los demás componentes conectados en la misma.

Asegúrese de que el CONMUTADOR DE PUESTA EN MARCHA 1 del panel frontal del amplificador esté situado en su posición OFF (es decir "hacia fuera"). A continuación, conecte el cable de alimentación suministrado de serie en el Conector Power 7 del panel posterior del aparato y la toma de corriente eléctrica alterna.

Si va a estar fuera de su casa durante un largo período de tiempo -por ejemplo las vacaciones de verano-, le recomendamos, como precaución básica, que desconecte su amplificador (así como el resto de componentes de audio y vídeo de su equipo) de la red eléctrica.

Conmutador e Indicador Luminoso de Puesta en Marcha 1

El Conmutador de Puesta en Marcha está ubicado en el panel frontal del amplificador. Púlselo para poner en marcha la RMB-1585MKII. El anillo situado encima del mismo se iluminará, indicando que el amplificador está plenamente operativo. Para desactivar el aparato, basta con que pulse de nuevo el mencionado botón a fin de que éste regrese a su posición inicial.

NOTA: En el caso de que el brillo de la luz azul del anillo que rodea el conmutador de puesta en marcha le resulte excesivo, coloque el anillo autoadhesivo suministrado de serie para ello.

Entrada y Salida para Señal de Disparo de +12V

2

La toma designada por IN sirve para conectar el cable/clavija de 3'5 mm MONO que transporta una señal de disparo de +12 voltios capaz de poner en marcha o desactivar el amplificador. Cuando el disparador está conectado a IN, el amplificador utiliza automáticamente la función de control de potencia del disparador de 12 V. Esta entrada acepta cualquier señal de control (tanto alterna como continua) de valor comprendido entre 3 y 30 voltios.

La toma designada por OUT sirve para conectar otro cable/clavija de 3'5 mm MONO destinado a suministrar una señal de disparo de 12 voltios a otros componentes. Cualquier señal de disparo de 12V en la toma INPUT pasará a la toma OUT.

Circuitería de Protección 1

La RMB-1585MKII incorpora circuitos de protección frente a excesos de temperatura y de corriente que la protegen frente a cualquier daño potencial que pudiera producirse en caso de funcionamiento en condiciones extremas o fallos en la misma. Al contrario de lo que sucede en muchos diseños de su clase, estos circuitos de protección son independientes de la señal de audio y por tanto no tiene el más mínimo impacto en las prestaciones musicales. De este modo, los circuitos de protección monitorizan la temperatura de los dispositivos de salida y a corriente que los mismos están manejando, desconectando el amplificador si las condiciones de funcionamiento exceden los límites de seguridad prefijados.

Por regla general, usted nunca verá esta circuitería de protección en acción. No obstante, en el caso de que se produjese una condición de fallo el amplificador dejaría de funcionar y el Indicador Luminoso Power del panel frontal parpadearía.

Si esto sucede, apague el amplificador, déjelo enfriar durante varios minutos e intente identificar y corregir el problema causante de la activación de la circuitería de protección. Cuando ponga en marcha de nuevo el amplificador, el circuito de protección se reinicializará automáticamente y el Indicador Luminoso Power debería activarse para indicar que el aparato vuelve a funcionar con normalidad.

En la mayoría de casos, la circuitería de protección se activa debido a la presencia de una condición de funcionamiento incorrecto, como por ejemplo cables de conexión a cajas acústicas cortocircuitados o una ventilación inadecuada que provoque el sobrecalentamiento del aparato. Sólo en casos muy raros una impedancia de las cajas acústicas altamente reactiva o extremadamente baja podría provocar la activación de la circuitería de protección.

Si la circuitería de protección se activa repetidamente y usted se ve incapaz de aislar y corregir la condición de fallo, contacte con su detallista Rotel autorizado para que le ayude a resolver el problema.

Conexión de la Señal de Entrada 4

Ver Figura 2

La RMB-1585MKII incorpora conectores de entrada estándar no balanceados (con terminales RCA, que son los habituales en la inmensa mayoría de componentes de audio) mientras que la RMB-1585MKII también incluye

conectores balanceados. Sólo debería conectarse un juego de entradas. No conecte nunca simultáneamente las entradas y RCA.

NOTA: Para evitar la presencia de ruidos potencialmente nocivos, asegúrese de que el sistema esté completamente desconectado cuando usted esté realizando cualquier tipo de conexión de señal.

Seleccione cables de interconexión de audio de alta calidad. Conecte cada una de las salidas del preamplificador o procesador de señal a la entrada correspondiente del amplificador.

Conexión de las Cajas Acústicas

Ver Figura 2

Selección de las Cajas Acústicas

Le recomendamos que con la RMB-1585MKII utilice cajas acústicas cuya impedancia nominal sea igual o superior a 4 ohmios. Cuando trabaje con varias parejas de cajas acústicas conectadas en paralelo debería ser particularmente precavido porque la impedancia efectiva que “ve” el amplificador se divide entre dos. Por ejemplo, cuando se atacan dos parejas de cajas acústicas de 8 ohmios el amplificador “ve” una carga de 4 ohmios. Cuando se atacan varias cajas acústicas conectadas en paralelo, se recomienda que se seleccionen diseños cuya impedancia nominal ser de 8 ohmios o superior. Las cifras correspondientes a la impedancia de las cajas acústicas son más que imprecisas. En la práctica, sólo muy pocos modelos presentarán problemas a la RMB-1585MKII. En caso de que tenga alguna duda al respecto, le recomendamos que contacte con su detallista Rotel autorizado.

Selección del Cable de Conexión de las Cajas Acústicas

Utilice un cable de dos conductores perfectamente aislado para conectar el amplificador a las cajas acústicas. El tamaño y la calidad de dicho cable pueden tener un efecto audible sobre las prestaciones de la totalidad de su equipo. Un cable de conexión de calidad estándar funcionará pero es posible que provoque una disminución de la potencia de salida o una atenuación de la respuesta en graves, en particular si la longitud del mismo es elevada. En general, un cable más consistente mejorará el sonido. Para conseguir unas prestaciones óptimas, debería considerar la compra de cables de alta calidad especialmente diseñados para aplicaciones de audio. Su detallista Rotel autorizado estará encantado de ayudarle a seleccionar de los cables que vaya a utilizar en su sistema.

Polaridad y Puesta en Fase

La polaridad, es decir la orientación positiva/negativa de las conexiones correspondientes a cada caja acústica y a la unión con el amplificador, debe ser coherente, de modo que todas las cajas acústicas del sistema estén en fase. Si la polaridad de una conexión es invertida por error, se producirá una fuerte caída de la respuesta en graves, así como una degradación perceptible de la imagen estereofónica global. Todos los cables están marcados de manera que usted pueda identificar fácilmente los dos conductores. Puede haber marcas o líneas impresas en el revestimiento aislante de un conductor. El cable también puede presentar un claro aislamiento al incorporar conductores de distintos colores (cobre y plata). También puede haber indicaciones de polaridad impresas en el revestimiento aislante. Identifique los conductores positivos y negativos y sea coherente con cada una de las conexiones del amplificador y las cajas acústicas.

Conexión de las Cajas Acústicas 6

NOTA: El texto que figura a continuación describe la conexión de las cajas acústicas tanto a través de terminales estándar como de clavija. NO utilice ambos sistemas de conexión combinados para conectar múltiples cajas acústicas.

Antes de conectar las cajas acústicas, desconecte todos los componentes del equipo. La RMB-1585MKII incluye dos terminales de conexión codificados en color para cada canal de amplificación. Estos terminales de conexión aceptan cable pelado, clavijas planas o incluso conectores de tipo banana dobles (excepto en los países de la Comunidad Europea, donde su empleo no está permitido).

Lleve los cables desde el amplificador hasta las cajas acústicas, procurando que los mismos tengan la suficiente longitud para que pueda accederse sin ninguna restricción a los terminales de conexión de aquéllas.

Si usted está utilizando conectores de tipo banana, únalos primero a los cables y a continuación insértelos en la zona posterior de los terminales de conexión. En cualquier caso, las tuercas de fijación de los terminales de fijación deberían bloquearse girándolas en sentido horario.

Si está utilizando terminales de tipo clavija/cuchilla plana (“spade”), conéctelos en primer lugar a los cables. Si está colocando directamente cable pelado en los terminales de conexión, separe los cables correspondientes a cada conductor y quite la parte superior del revestimiento aislante. Asegúrese asimismo de no cortar ninguno de los conductores propiamente dichos. Libere (girándolas en sentido contrario de las agujas del reloj) las tuercas de fijación y a continuación coloque las clavijas alrededor de los terminales de conexión o el cable pelado en el orificio transversal que hay en los mismos. Gire en sentido horario las tuercas de fijación para sujetar firmemente en su lugar la clavija o el cable de conexión.

NOTA: Asegúrese de que no haya conductores sueltos susceptibles de tocar los cables o conectores adyacentes.

Para cada grupo de canales, siga las indicaciones impresas en las etiquetas situadas junto a de los conectores. Asegúrese de que el terminal positivo de la caja acústica esté conectado al terminal positivo (+) del amplificador. Asegúrese de que el terminal negativo de la caja acústica esté conectado al terminal negativo (-) del amplificador.

Conexión de las Salidas para Biamplicación de Cajas Acústicas 5

Ver Figura 4


Conecte cajas acústicas que soporten la Biamplicación para mejorar la calidad de los graves y los agudos. Para activar la función de Biamplicación, sitúe el conmutador deslizante BI-AMP 5 en la posición ON.

Conecte cajas acústicas compatibles con la Biamplicación a las tomas OUTPUT 1, OUTPUT 2, OUTPUT 4 y OUTPUT 5. Asegúrese de retirar las barras de cobre para puentado colocadas entre los terminales de conexión de las cajas acústicas.

Las conexiones de salida a cajas acústicas deben respetar el diagrama que hay en la Figura 4 para asegurar una correcta transmisión de la potencia de salida desde el aparato hasta las cajas acústicas.

NOTA: Si no se sigue rigurosamente el diagrama para conexión a cajas acústicas en *Bicableado*, el resultado será una salida ineficiente y una *Bi*amplificación incorrecta.

Ventiladores de Refrigeración

La etapa de potencia Rotel RMB-1585MKII está equipada con 4 ventiladores de enfriamiento que ayudan a enfriar los componentes internos del aparato. El panel posterior de la RMB-1585MKII incluye un conmutador de selección  de 2 posiciones para la velocidad de dichos ventiladores, siendo las opciones disponibles "Fan Off" (Ventiladores Apagados), "Fan Auto" . Seleccione la velocidad que mejor se adapte a las exigencias de refrigeración.

NOTA: La RMB-1585MKII entrega una potencia elevada y el consiguiente calor incluso con los ventiladores en marcha. En consecuencia, para garantizar un funcionamiento adecuado se requiere una instalación y una ventilación apropiadas.

Problemas y Posibles Soluciones

La mayoría de dificultades que suelen producirse en los sistemas de audio son el resultado de conexiones realizadas incorrectamente o ajustes inapropiados. En caso de que se encuentre con algún problema, aisle en primer lugar el área afectada, compruebe los ajustes de control realizados, determine la causa del fallo y haga los cambios necesarios. Si se ve incapaz de hacer funcionar de nuevo la RMB-1585MKII, considere las sugerencias que le damos para las condiciones que se detallan a continuación.

El Indicador Luminoso del Panel Frontal No Se Activa

No entra corriente eléctrica en el amplificador. Compruebe el conmutador de puesta en marcha del panel frontal. Asegúrese de que esté situado en la posición ON. Compruebe la conexión de alimentación del amplificador y la toma de corriente eléctrica alterna.

Sustitución del Fusible

En el caso de que otro dispositivo eléctrico conectado a la toma anterior funcione correctamente y el indicador luminoso de puesta en marcha del amplificador siga sin activarse cuando este último esté conectado a dicha toma, significa que es muy posible que el fusible de protección interno se haya fundido. Si usted cree que ha sucedido esto, contacte con su detallista Rotel autorizado para que le proporcione uno nuevo y se lo instale adecuadamente.

No Hay Sonido

Si el amplificador recibe señal eléctrica pero no produce sonido, compruebe el estado del Indicador Luminoso de Protección del panel frontal. Si está activado, lea las líneas que siguen. En caso contrario, compruebe todas las conexiones de su equipo y los ajustes correspondientes a cada uno de los componentes del mismo.

El Indicador de Protección está Activado

El Indicador Luminoso del Panel Frontal parpadea cuando los circuitos de protección del amplificador han interrumpido el funcionamiento normal del aparato. Por regla general, esto sólo suele ocurrir cuando las ranuras de ventilación están bloqueadas, cuando hay una conexión incorrecta de las cajas acústicas o después de un período de utilización en condiciones extremas. Desconecte su equipo y espere que el amplificador se enfríe. A continuación pulse repetidamente el conmutador de puesta en marcha para reinicializar los dispositivos de protección. Si la anomalía no es corregida y vuelve a hacer acto de presencia, significa que hay un problema en su equipo o en el propio amplificador.

Características Técnicas

Potencia de Salida <i>(5 Canales impulsados, 8 ohmios)</i>	210 W/canal
Potencia de Salida <i>(5 Canales impulsados, 4 ohmios)</i>	340 W/canal
Potencia de Salida <i>(2 canales impulsados, 4 ohmios)</i>	440 W/canal
Distorsión Armónica Total	< 0'03%
Distorsión por Intermodulación <i>(60 Hz:7 kHz, 4:1)</i>	< 0'03%
Respuesta en Frecuencia (+0'1 dB, -0'3 dB)	10-100.000 Hz
Factor de Amortiguamiento <i>(1k Hz, 8 ohmios)</i>	233
Sensibilidad/Impedancia de Entrada	
No Balanceada	1'89 V/12 kohmios
Balanceada	4'7 V/50 kohmios
Ganancia	26'9 dB
Relación Señal/Ruido <i>(norma IHF/ponderación A)</i>	120 dB
Diafonía/Separación	>55 dB
Alimentación	
Europa	230 V/50 Hz
EE.UU.	120 V/60 Hz
Consumo	1200 vatios
BTU (4 ohmios, a 1/8o de la potencia)	3317 BTU / h
Dimensiones (An x Al x P)	431x237x456 mm
Altura del Panel Frontal (para montaje en rack)	221 mm (5U)
Peso Neto	37'4 kg

Todas estas especificaciones son correctas en el momento de la impresión del presente manual de instrucciones.

Rotel se reserva el derecho a realizar modificaciones en las mismas sin aviso previo.

El logotipo de Rotel es una marca registrada de The Rotel Co, Ltd., Tokio, Japón.

Copyright © [2025] Rotel. Todos los derechos reservados.

The logo consists of the word "ROTEL" in a white, bold, sans-serif font, centered within a dark green square background.

ROTEL®

The Rotel Co. Ltd.

Tachikawa Bldg. 1F.,
2-11-4, Nakane, Meguro-ku,
Tokyo, 152-0031
Japan
Email: sales@rotel.com

www.rotel.com